



№ 107-2-2-12

**СВІДОЦТВО ПРО БЕЗПЕКУ ВАНТАЖНОГО СУДНА
ЩОДО ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE**

Це Свідоцтво повинно бути доповнене Переліком обладнання (форма Е)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form E)

Видане на підставі положень Міжнародної конвенції про охорону людського життя на морі 1974 року зміненої Протоколом 1988 року до неї,

за уповноваженням Уряду

Регістром судноплавства України

(Назва держави)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of
by the Shipping Register of Ukraine

REPUBLIC OF MOLDOVA

(Name of the State)

**ДАНІ ПРО СУДНО
PARTICULARS OF SHIP**

Назва судна Name of ship	Регістровий номер або позивний сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валова місткість Gross tonnage	Дедвейт судна (метричні тони)* Deadweight of ship (metric tons)*	Номер IMO IMO number
LAURUS	ERPВ	GIURGIULESTI	3068	---	9559169

Довжина судна (правило III/3.12)

Length of the ship (regulation III/3.12)

89.93

**Тип судна
Type of ship**

навалювальне судно
bulk carrier

нафтовий танкер
oil tanker

** танкер -хімовоз
chemical tanker

газовоз
gas carrier

вантажне судно інше, ніж одне із вищезгаданих суден
cargo ship other than any of the above

Дата закладки кіля чи дата, на яку судно знаходилося в подібній стадії побудови, або, де це можливо застосувати, дата, на яку почалось переобладнання або зміна, або модифікація значного характеру
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

08.05.2008

* Тільки для нафтових танкерів, танкерів-хімовозів і газовозів.
For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

** Непотрібне закреслити.
Delete as appropriate.

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Що судно оглянуте відповідно до вимог правила 1/8 Конвенції.
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation 1/8 of the Convention.
2. Що оглядом установлено:
That the survey showed that:
 - 2.1 що судно відповідає вимогам Конвенції в відношенні протипожежних систем та засобів і схем протипожежного захисту;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2 що рятувальні засоби і забезпечення рятувальних шлюпок, рятувальних плотів і чергових шлюпок передбачені відповідно до вимог Конвенції;
the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3 що судно має лінеметалевий пристрій і радіоустановки, що використовуються в рятувальних засобах, відповідно до вимог Конвенції;
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 що судно відповідає вимогам Конвенції в відношенні суднового навігаційного обладнання, засобів для посадки льотчиків і навігаційних видань;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publication;
 - 2.5 що судно забезпечене сигнально – розпізнавальними вогнями, сигнальними знаками, засобами подачі звукових сигналів і сигналів біди відповідно до вимог Конвенції і діючих Міжнародних правил попередження зіткнення суден в морі;
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collision at Sea in force;
 - 2.6 що у всіх інших відношеннях судно відповідає відповідним вимогам Конвенції;
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.
 - 2.7 що судно було/не було* об'єктом альтернативного проектування та заходів у відповідності з вимогами правила II-2/17 Конвенції;
the ship was/was not* subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation II-2/17 of Convention.
 - 2.8 що документ про схвалення альтернативного проектування та заходів по пожежній безпеці додається/не додається* до цього Свідоцтва;
a Document of approval of alternate design and arrangements for fire safety is/is not* appended to this Certificate.
3. Що видане/не видане* Свідоцтво про вилучення.
That an Exemption Certificate has/has not* been issued.

Це Свідоцтво дійсне до
This Certificate is valid until

22.06.2014

**

за умови проведення щорічних та проміжних оглядів судна відповідно до правила 1/8 Конвенції
subject to the annual and intermediate surveys in accordance with regulation 1/8 of the Convention.

Дата завершення огляду на якому ґрунтується це Свідоцтво
Completion date of the survey on which this Certificate is based

22.06.2009

(dd/mm/yyyy/dd/mm/yyyy)

Видане в
Issued at

Mariupol

(Місце видачі Свідоцтва / Place of issue of Certificate)

Регістр судноплавства України
Shipping Register of Ukraine

30.01.2012

(Дата видачі / Date of issue)

V. BOROVIK

Підпис уповноваженої особи, яка видала Свідоцтво.
Signature of authorized official issuing the Certificate

Печатка або штамп організації, яка видала Свідоцтво.
Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate



Перевірено
гол.інж.-інспектор

* Непотрібне закреслити / Delete as appropriate

** Внести дату закінчення терміну дії, встановлену Адміністрацією відповідно до правила 1/14(a) Конвенції. День і місяць цієї дати відповідають щорічній даті, встановленій в правилі 1/2(n) Конвенції, якщо не внесені поправки відповідно до правила 1/14(h)

** Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 1/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation 1/14(h).

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЩОРІЧНИХ І ПЕРІОДИЧНИХ ОГЛЯДІВ
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND PERIODICAL SURVEYS

Назначена дата (щорічна дата):/Due date (anniversary date):

22.06

Період:/Range:

22.03 – 22.09

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, що при огляді, який вимагається правилом I/8 Конвенції, встановлено, що судно відповідає відповідним вимогам Конвенції.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Щорічний огляд
Annual survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)



Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Mariupol, Ukraine

Місце
Place
Дата
Date

30.03.2010

Щорічний/Періодичний* огляд
Annual/Intermediate* survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)



Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Mariupol, Ukraine

Місце
Place
Дата
Date

11.05.2011

Періодичний/Щорічний* огляд
Periodical/Annual* survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Місце
Place
Дата
Date

Щорічний огляд
Annual survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Місце
Place
Дата
Date

Щорічний/Періодичний огляд відповідно до правила I/14(h)(iii)
Annual/Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, що при щорічному/періодичному* огляді відповідно до правила I/14(h)(iii) Конвенції встановлено, що судно відповідає відповідним вимогам Конвенції.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical* survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце
Place
Дата
Date

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate

Підтвердження продовження свідоцтва, якщо термін його дії менше 5 років у випадку використання правила I/14(c)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

Судно відповідає відповідним вимогам Конвенції і це Свідоцтво відповідно до правила I/14(c) Конвенції

The ship complies with relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation

вважається дійсним до

I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Підписано

Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце

Place

Дата

Date

Підтвердження у випадку проведення огляду для поновлення свідоцтва і застосування правила I/14(d)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

Судно відповідає відповідним вимогам Конвенції, і це Свідоцтво відповідно до правила I/14(d) Конвенції

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation

вважається дійсним до

I/14(d) of the Convention be accepted as valid until

Підписано

Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце

Place

Дата

Date

Підтвердження продовження терміну дії свідоцтва до прибуття в порт огляду чи на пільговий термін у випадку застосування правила I/14(e) чи I/14(f)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

Це Свідоцтво відповідно до правила I/14(e)/I/14(f)*Конвенції

This Certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)* of the Convention,

вважається дійсним до

be accepted as valid until

Підписано

Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце

Place

Дата

Date

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate

Підтвердження переносу щорічної дати у випадку застосування правила I/14(h)
Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

Відповідно до правила I/14(h) Конвенції новою щорічною датою є _____
In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____

<i>(Печатка або штамп уповноваженої установи / Seal or stamp of the authority, as appropriate)</i>	Підписано Signed	_____
	Місце Place	_____
	Дата Date	_____

Відповідно до правила I/14(h) Конвенції новою щорічною датою є _____
In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____

<i>(Печатка або штамп уповноваженої установи / Seal or stamp of the authority, as appropriate)</i>	Підписано Signed	_____
	Місце Place	_____
	Дата Date	_____

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate